ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 1 DI JULI, 1960 — Nr. 3773

Shell Cuba ta stop refina zeta

NO A RICIBI PAGO PA ZETA CU A WORDE ENTREGA

AMSTERDAM — „Compania Petrolera Shell de Cuba S.A., a participa, cu no ta den condicion pa anja azeta crudo mas pa efina na Cuba pa motibu i areglonan insatisfactorio a paga di e azeta, asina a orde anuncia diahuebs na oronta pa Canadian Shell td., kende tin accionnan en e campania ariba menciona".

Reuter a hanja tende di circulonan n informa cu resultado di esaki, por cu e refineria lo mester cera. Mara a worde publica caba. Fidel Castro a duna ordu pa e refineria di Shell fina zeta ruso, y lo cual e compania nenga di haci.

E compania di Shell Venezolano, e oveedor mas importante di zeta cuno na e refineria cubano, for di mei 59 no a ricibi pago pa e zeta cu a orde entrega. Ta trata di un suma di s di 17 miljoen dollar caba.

Por lo demas ta conoci tambe cu enas di Shell na Cuba, un refineria di Texaco (cual manera ta anuncia, for di diarazon a worde confisca pa gobierno cubano) y Standard Oil, tur tres a nenga di refina zeta ruso, manera e gobierno cubano a exigi di nan.

Tur actividadnan

Otro informacion ta bisa cu e grupo Koninklijk-Shell a publica un comunicado na Londen bisando, cu lo e stop tur su actividadnan na Cuba, awor cu gobierno Cubano a confisca e instalacionnan di Texaco na Cuba. E comunicado di Shell ta bisa cu el a nenga di refina zeta ruso den su refinerianan na Havana, „pa motibonan puramente comercial". Lo e no por bende zeta cu Cuba tampoco, pasobra gobierno no ta paga e placa pa efectua un tal venta. E comunicado ta expresa lamento di Shell cu a origina un situacion cu a obliga di stop di refina zeta na Cuba.

Gobierno Cubano a confisca refineria Mericano Texaco

HAVANA, 30 juni — Ajera gobierno Cubano a confisca e refineria Texaco di Merca na Santiago, pasobra Texaco a nenga di refina zeta Ruso pa gobierno Cubano.

State Department a acusa Cuba di „confiscacion abrupto", en relacion cu e confiscacion di Texaco. E ministerio ta bisa cu e confiscacion ta un medida „unilateral y discrimatorio" nobo contra companianan Mericano na Cuba.

E accion di gobierno Cubano ta perhudica gravemente e actividadnan dje compania Mericano, y lo e causa hopi perdida tambe pa Venezuela, na cual pais Texaco ta cumpra zeta desde hopi tempo, asina e declaracion di Washington ta bisa. A worde observa, cu e compania a haci tur loke tabata posible, pa adapta su mes na e necesidadnan di gobierno Cubano.

Funcionarionan Mericano ta spera, cu prome ministro Castro posiblemente lo confisca e refinerianan di Standard Oil Company y Shell tambe, pasobra nan tambe a nenga di refina zeta Ruso.

Noticianan ricibi di Santiago de Cuba ta bisa cu miembronan dje milicia di obreronan ta na guardia na e refineria di Texaco, cu aparentemente ta traha normal cu personal Cubano.

Entre tantu algun mil obrero di Texaco a welga na Trinidad, pasobra nan ta desea un aumento di sueldo di 30 porciento, mientras cu e compania a ofrece nan 4 porciento.

Texaco a anuncia, cu lo e exigi pago di danjonan di perhuicio na balor di como 50 milion dollar. E compania a informa tambe cu gobierno Cubano no a dunele e devisanan pa importacion di zeta bruto pa e refineria. El a buta como condicion, cu Texaco mester cumpra zeta Ruso. Cuba no a paga e zeta cu el a ricibi durante e ultimo 15 lunanan aki.

Actualmente Texaco, Shell y Esso ta importa como 80.000 barel di zeta bruto di Venezuela tur dia.

Pa dificultadnan tecnico no tin hopi noticia local den nos edicion di awe.

Auto a mata mucha dilanti su cas

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa as o menos cuat'or y mei a sucede un cidente lamentable, cu a costa bida di arold de Kort di 4 anja kende tabata ba na Savaneta 196. E pickup A-2003 al F.W. tabata stuur a dal e hobencito dilanti e parcela ariba menciona. Gravemente herida el a worde transporta cu ambulans urgentemente pa hospital, pero su bida no por a worde salba mas. Polisnan ta averiguando motibu di e accidente.

Hulanda a manda Karel Doorman Nueva Guinea

DEN HAAG, 30 juni — „Mi por comprende cu Hulanda a manda e bapor cu aerodromo Karel Doorman, Nueva-Guinea, asina e comandante di marina Mericano, almirante Arleigh Burke, a bisa na un conferencia di prensa na e embahada Mericano na Den Haag.

El a bisa cu mandamentu dje bapor no ta pone cu Pacto Atlantico ta bira mas debil: „si bira necesario, e bapor lo por regresa basta liher. Libertad riba laman ta masha importante. Cada pais mester por manda su bapornan unda cu e kier", asina e almirante a bisa.

El a observa tambe cu Merca no tin mester di hopi base. Durante e tempu cu Merca a bringa contra Hapon den segundo guerra mundial, e tabatin poco base tambe. Pero, asina e almirante a bisa contestando un pregunta, „nos ta interesa si den basenan na benter mundo, eventualmente un base na Hollandia, na Nueva Guinea, tambe".

E miembro di Tweede Kamer di Hulanda, De Kadt (PVDA), a puntra e ministro-presidente por escrito, si e conferencia di prensa di almirante Burke a worde convoca a peticion di/of cu colaboracion, di instancianan gubernamental. Si ta asina, anto dr. D Kadt ta di opinion cu gobierno no mester larga estranheronan haci declaracionnan tocante asuntonan cu tin un caracter hopi controversial na Hulanda, manera por ehempel e medidanan militar respecta Nueva Guinea y nificacion dje uso dje „Karel Doorman".

Si e conferencia di prensa aki a worde convoca pa e Mericanonan, gobierno lo por mustra gobierno Mericano, cu e tumamentu di parti di militarnan Mericano den asuntonan cu tin un caracter hopi controversial na Hulanda, no ta stimula e relacionnan di alianza cu mayoria parti dje pueblo di Hulanda mester apoya.

Dr. De Kadt a puntra tambe si e opinionnan dje almirante ta opinion di gobierno Mericano respecta e problemanan menciona.

K.Z.P. ta organisa encuentronan deportivo pa vacantie grandi

ORANJESTAD. — Kinder- en Zedenpolitie ta organisando encuentronan durante vacantie grandi venidero pa muchanan di scool. Nan ta haciendo esaki cu cooperacion di e onderwijsbondnan y P.O.V.A. Casi den tur vacantie nan ta trata pa organisa pasatempo adecuado pa tene e muchanan for di caja y pa stimula interes di e muchanan na deporte. Den cuadro di e esfuerso aki nan ta organisa, wandelmars, tournooi di futbol, volleyball etc.

E programa completo ta lo siguiente: (e distancianan endica entre paréntesis ta pa discipulonan di HBS, MULO, Huishoudschool y ATS).

Atletismo pa mucha homber

(100 m.) 60 m. hardlopen
hoogspringen
verspringen
(800 m.) 400 m. hardlopen
(4 x 100 m.) 4 x 60 m. estafette.

Atletismo pa mucha muher

100 m. hardlopen
hoogspringen
verspringen
softballwerpen

(4 x 100 m.) 4 x 60 m. estafette.

Cada school por tuma parti cu cuater participante den tur e encuentronan, por ta e mes muchanan, of por ta tambe diferente muchanan. Como ta e intencion pa termina tur e pustamentunan durante un mainta, ta recomendable pa specialmente pa e distancianan largo pa e mucha hombernan, pa percura pa nan ta den bon condicion.

E mihor realizacionnan di e prome dos discipulonan di cada school pa cada encuentro lo ser honora cu punto.

Landamentu

Solamente e muchanan cu sa landa bon por tuma parti den e pustamentu aki. Nan tin pensa combinacion di strandloop y pusta landa pa e lagere scoolnan, mientras cu e muchanan di scoolnan haltu lo mester competi den un distancia di mas o menos 60 m. E pustamentunan lo tuma lugar na e beachnan di Basi Ruti of Pova. Pa cada pustamentu pa scool 7 discipulo maximum por participa. Aki e pustamentunan ta pa prijsnan personal, puse no pa scool.

E grupo cu ta representa su scool mester di un meester huntu cu nan. Na e encuentronan pa lagere scool, muchanan cu riba e dia di inscripcion a cumpli 10 anja y muchanan cu no a haci 14 anja ainda por participa. Pa e scoolnan haltu no tin limite di edad stipula.

6 LUNA MAS REGIMEN DI CASTRO

MEXICO CITY, 30 juni — E exlocutor dje radio-emisora dje rebeldenan Cubano, Luis Ernesto Conte Aguero, kende tabata un dje colaboradornan dje ministro-presidente actual di Cuba durante regimen di Batista, a informa cu e „regimen di Fidel Castro cu ta simpatisa cu e comunistanan", lo cai dentro di 6 luna. Conte Aguero a bisa cu 70 porciento dje Cubanonan ta contra e gobierno actual na Cuba.

Conte Aguero a bisa cu el a colabora cu Castro, te cu el a ripara, cu e comunistanan tabata influencia tur loke gobierno Cubano a haci. Conte Aguero a bisa cu Castro no ta un cristian ni un hende sin fe, ni izquierdista ni derechista: e ta solamente Castro. Si e alia su mes cu Rusia, lo e haci esey solamente pa keda cu poder indefinitivamente. Lo e por conta cu assistencia economico y militar tambe si ta necesario, for di Moscu".

Luis Ernesto Conte Aguero a forma un dje ultimo organizacionnan contra Castro poco tempu pasa na New York: nomber dje organizacion ta „E Frente Cristian-Humanitario". Actualmente e ta haci un torneo di propaganda, pa establece contact cu otro organizacionnan na Mexico cu tambe ta contra Castro.

OPINION DI HAMMARSKJOELD

NEW YORK, 30 juni — E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a bisa awe na un conferencia di prensa, cu segun su opinion Argentina y Israel mester tene discusion directo, pa determina e asunto di e „satisfaccion apropiado" cu Israel mester duna Argentina segun e resolucion di Conseho di Seguridad.

Hammarskjoeld a bisa cu e no ta mira ningun motibu pa Asamblea General di Nacionnan Uni convoca un reunion extraordinario, pa discuti e problema di desarme, of pa presenta e asunto den Conseho di Seguridad.

El a observa atrobe cu lo ta algo „normal", si e comision di desarme di Nacionnan Uni, cu ta consisti di 82 pais-miembro di Nacionnan Uni, mester reuni prome cu dia 20 di September, riba cual dia e mester tene un reunion normal, pa anuncia su punto di bista. Hammarskjoeld ta di opinion tambe cu ta inutil y desventahoso pa convoca e comision cu mucho apuro.

ASEGURO DI TRHADORNAN DEN INTERIOR DI SURNAM

PARAMARIBO — Den e dianan aki e gobierno di Surnam a instala un grupo di trahadornan pa avisa e gobierno ariba e aseguro di e obreronan cu ta na trabau di habrimento di terreno den parti interior di Surnam. E comision aki ta consisti di Ir. Snijders, Mr. Duk y senjores Bakker y Kruisland.

DESTAJO CONSTRUCCION DI HOTEL NA SURNAM

PARAMARIBO — E destajo pa construccion di e hotel turistico „Torarica" a worde senjala pa 30 di juli venidero, mientras cu nan lo cuminza cu e construccion dia 15 augustus venidero. E cambiamento di e plan di hotel proponi pa e venidero gerente di e hotel, e Condado Caribbean Hotel Inc., bau di cual nan a propone habrimento di un casino, a haci tambe cu un cambio radical mester a worde haci di e condicionnan original.

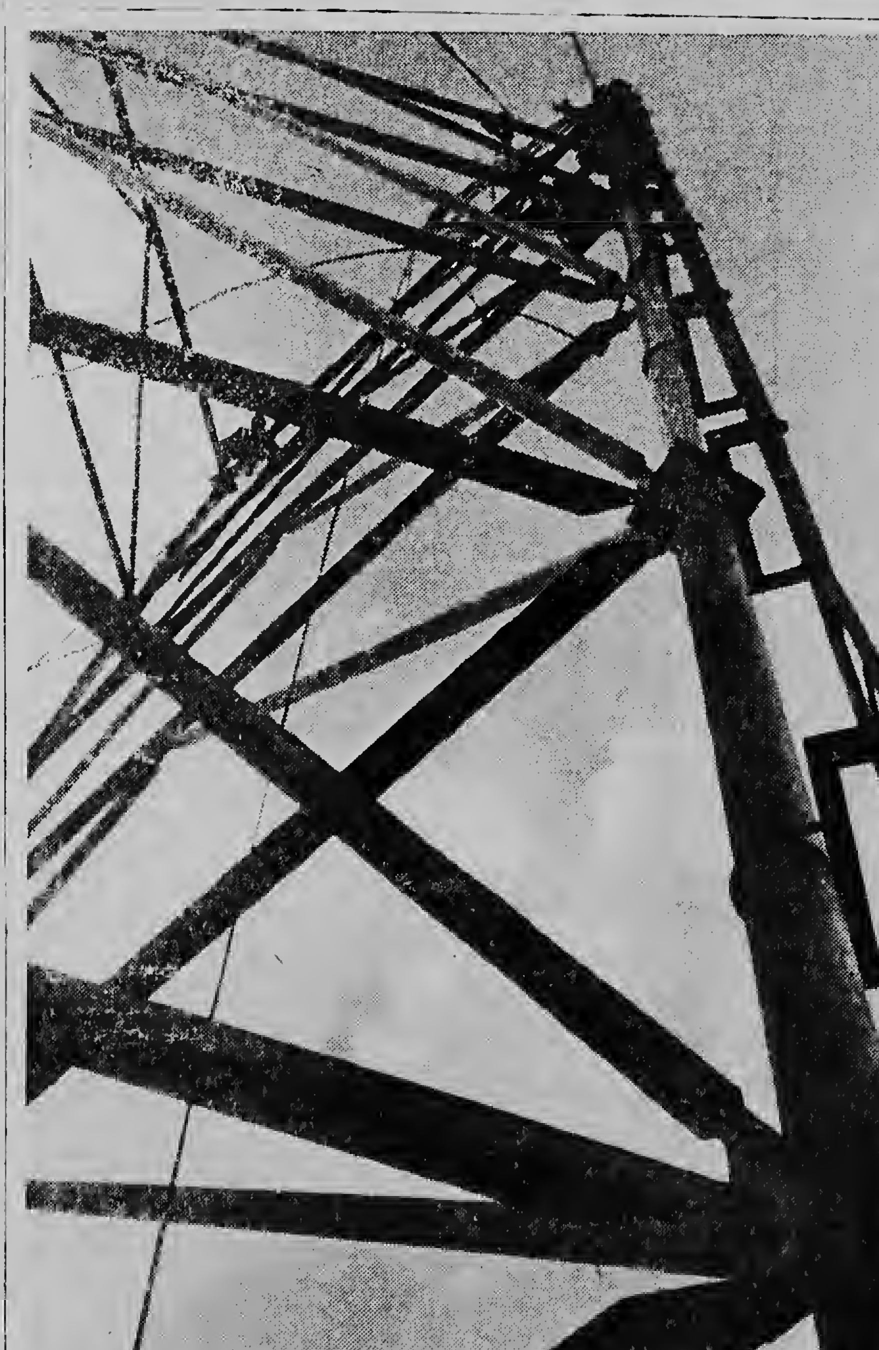
„OPENBAAR KUNSTBEZIT" VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — E stichting „Openbaar Kunstbezit" ta extende su trabounan te na Aruba tambe. Den e programa radial di C.C.A. via Radio Kelkboom tur diadomingo anochi (cu repiticion riba diahuebs) nan lo dedica un cuarto di ora pa lectura di un serie di „Openbaar Kunstbezit".

Senjorita Jane Harms assisti pa senjor Siegfried Croes ta encarga cu e programa aki. Interesadonan por acudi serca srta. Harms (Nassaustraat 122, telefon 1949) pa e serie aki. Nan ta ricibi e tekstonan y un reproduccion di e cuadronan cu lo ser trata.

E stichting „Openbaar Kunstbezit" ta establecí na Hulanda for di 1956. Tin algun anja caba cu nan ta transmiti e programanan aki via Curom tambe.

Tambe cada prome diadomingo di luna den e programa di C.C.A. nan lo tene un concurso tocante muziek. Esaki ta worde haci specialmente pa atrae interes di hobennan pa e programanan aki. E programa di C.C.A. ta cuminza 9'or y ta dura te diez'or.



31 DI JULI TELEVISION-STATION TA HABRI NA CORSOW

WILLEMSTAD. — Aki riba nos ta mira un parti di e maste di transmision di Telecuracao. E maste aki ta bira sesenta y cinco meter haltu, y ta pisa 12.000 kilogram. E antenna so ta pisa 1000 kilogram. Su top ta casi alcanza nubianan.

Pa Antillas, y pa Corsow y Bonaire particularmente, dia 31 di juli ta un dia historico.

E dos islanan menciona lo testigua inauguracion oficial di e station di television Antillano cu ta situa riba ceru di Arraral na Corsow. Na ocasion di e inauguracion lo tin un show.

E popular Wim Sonneveld, bou auspicio di Philips, personalmente lo ta presente e dia ei, mientras cu nan ta tratando pa hanja mas figura conoci di Estados Unidos pa e programa y tambe talentonan local.

Por lo de mas como 300 persona a worde invita pa ta presente dia 31 di juli, riba e dia di inauguracion oficial.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ze maken altijd een sneeuwman. Laten we eens een modderman maken!"

„Semper nan ta traha un sneeuwman. Larga nos traha un homber di lodo!"

L.E.C. a logra hopi mehoranza pa empleadonan di Lago durante ultimo diez anja

SAN NICOLAS — Den un relato detallado Lago Employee Council den e ultimo edicion di „L.E.C.-News" a haci un serie di comparacionnan. Na ocasion di firmamentu di e documentonan di e contract nobo cu a drenta na vigor entrante 1 di mei di e anja aki — tabata bon pa para ketu y mira tur loke a worde logra durante e diez anjanan transcurri na beneficio di e empleadonan di Lago. Un sumario grandi ta worde publica di e mehoranzanan y diferente salarionan a worde aumenta cu 40 te 50%. Vacantie y beneficio pa enfermedad a worde mehora, overtime y compensacion y mas pago. Uno cu otro un resumen imponente.

Dos factor

Dos factor importante sinembargo mester worde tuma na cuenta.

Den e diez anjanan e cantidad di empleadonan di mas di 9.000 a baha te cu menos cu 5.000 y durante e mes un periodo e P.W.F.A. — apesar nunca reconoce y awor hopi menos actívo cu algun anja pasa — no a laga di haci su influencia.

Sin duda L.E.C. por a haci uso di e factornan aki pa logra mihor condicionnan. Pero nada tabata regala. Un empleado di Lago, cu a presencia tal di e conferencianan, no muchu tempu pasa a expresa su impresion „Pa cada punto den e contracto a worde lucha debidamente di tur dos banda". Pa completacion nos ta menciona e gastunan di costo di bida na Aruba; basis ta januari 1958: 100. E promedio durante 1951 tabata 90, e promedio durante 1959 tabata 102.2, un aumento di casi 12 punto.

Tarifonan di Pago

Juni 1950.
Yardman - Fls. 1.135 pa ora.
Tradesman Helper „A" - Fls. 1.355 pa ora
Tradesman „A" - Fls. 2.04 pa ora.
Asst. Operator - Fls. 522.00 pa luna.
Operator - Fls. 609.00 pa luna.

Juni 1960.
Yardman - Fls. 1.69 pa ora.
Tradesman Helper „A" - Fls. 2.11 pa ora.

Tradesman „A" - Fls. 3.08 pa ora.
Asst. Operator - Fls. 751.85 pa luna.
Operator - Fls. 873.85 pa luna.

Asignacion Temporario na P.S.M. Payroll

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
5% di salario pa actuacion den un grupo mas halto.
10% di salario pa actuacion den dos grupo mas halto.
15% di salario pa actuacion den tres gurpo of mas, mas halto.

Aumento di Merito Garantisa

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Por lo menos 5% di pago basico.

Pago pa Dianan di Fiesta

Juni 1950.
Mantenimento di ganamento mas pago regular pa e prome 8 oranan di trabau, mas doble di ganamento regular pa tur oranan den excesso di ocho.

Juni 1960.
Mantenimento di ganamento mas tempo i mei pa e prome 8 oranan di trabau, mas 2½ biaha ganamento regular pa tur oranan traha en excesso di ocho.
(Cu excepcion di instancianan cu lei ta bisa cu un tarifa diferente mester worde paga).

Tempo Liber cu Pago

Juni 1950.
Te na 8 ora pa registracion di nacemento, casamento of morto.

Juni 1960.
Registracion di nacemento: 8 ora.
Casamento: maximo di 8 ora pa un empleado su mes casamento. 4 ora pa registracion pa casamento. 4 ora pa registracion di casamento si e empleado ta tata of voogd i 8 ora ariba e dia di e casamento.
Morto na Aruba: Ocho ora ariba e dia di entierro di un miembro di famia di imediato; tur e oranan ariba e dia di e morto si e morto ta occuri ariba un dia prome cu e entierro.
Morto pafor di Aruba: Si e empleado bai na e entierro, mescos cu ariba. En otro caso, si informacion di e morto a worde ricibi prome cu mitar warda a worde traha, pa e cantidad di ora cu ta resta den e warda, despues cu mas cu mitar di e warda a worde traha, e cantidad di oranan cual ta resta den e warda mas mitar di e siguiente periodo di trabau.
Di 30 i 40 aniversario di servicio: 8 ora ariba e dia di presentacion di emblema di servicio.

Vacontie

Juni 1950.
Prome anja — 1 siman di vacantie.
Pa di dos i siguiente anjanan — 2 siman di vacantie.
Pa cada di cuater anja di servicio — 2 siman adicional di vacantie di abono. Acumulacion maximo — Diez siman si vacantie di abono ta inclui como parti di e vacantie; ocho siman si e vacantie di abono no ta inclui.

Juni 1960.
Prome anja — 2 siman di vacantie regular.
Na cabamento di 2 ania i te na 16 ania - 3 siman di vacantie pa anja.
Despues di 16 anja — 4 siman di vacantie pa anja.
Na cabamento di e di 12 anja di servicio — un siman extra di vacantie.

Plan di Spaar pa Vacontie

Juni 1950.
E empleado por contribui for di 1% te 3% di su ganamento na Plan di Spaar pa Vacantie; compania lo agrega un suma equal. Contribucionnan total (esun di e empleado i esun di compania) paga unicamente na tempo di vacantie largo (cada 4 anja).

Juni 1960.
Empleado por contribui for di 1% te na 3½% di ganamento na e Plan di Spaar pa Vacantie; compania lo agrega un suma equal. Contribucionnan total (esun di e empleado i esun di compania) paga ki ora cu e empleado tuma por lo menos un siman di vacantie.

Oranon di Trabou pa Siman

Juni 1950.
48 ora i 45 ora.

Juni 1960.
44.8 ora i 45 ora.

Abono pa Warda

Juni 1950.
Fls. 0.115 pa ora.

Juni 1960.
Fls. 022 pa ora.

Incremento pa Servicio en Grodo

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Pa cada 5 anja i te na 15 anja di servicio den trabaunan di tarifa fiha un empleado lo ricibi aumentonan for di Fls. 0.03 te Fls. 0.05 pa ora.

Pogo pa layoof

Juni 1950.
Pa menos cu un anja di servicio — Noticia equal na un periodo di pago of pago enbez di esei.
Un of mas anja di servicio — Noticia equal na un periodo di pago of pago enbez di esei, mas un siman di pago pa cada anja di servicio.

Juni 1960.
Diez ania di servicio of menos — Un luna di pago mas un siman di pago pa cada anja di servicio.
Mas cu 10 anja i te na 15 anja di servicio — Un luna di pago mas un siman di pago pa cada anja te na 10; 2 siman di pago te na 15 i pa cada anja despues di esei 3 siman di pago.
Empleado kende tabata ariba payroll September 1, 1948 i kende hania layoff cu menos cu 15 anja di servicio — 3% di nan ganamento for di september 1, 1948.

Yamada bek na Trobou

Juni 1950.
Pago minimo — 2 ora.

Juni 1960.
Pago minimo — 4 ora na tempo i mei.

Cuminda di Overtime

Juni 1950.
a. Un cuminda duna na un empleado si e traha mas cu 2 ora di overtime inmediatamente despues di un periodo normal di trabau.
b. Un di dos cuminda duna si e traha 8 ora of mas inmediatamente despues un periodo normal di trabau.
c. Un cuminda duna si e empleado traha den ora di merdia (of su ora di come) i no tin oportunidad na bai cas.
d. Cuminda duna si un empleado traha ariba su traimerdia schedula pa liber sin notificacion anterior.

Juni 1960.
a. Mescos cu na 1950.
b. Un di dos cuminda duna aproximadamente 6 ora despues cu cabamento di e periodo normal di trabau.
c. Ora cu traha durante su ora di come.
d. Ora cu traha ariba su traimerdia schedula liber.
e. Cuater ora consecutivo of mas prome i inmediatamente procediendo un periodo di trabau.
f. Council tambe a logra aprobacion di Directiva pa traha un procedimento pa duna cuminda cayente empleadonan kende ta traha overtime enbez di e cumindanan di overtime cual ta duna presentemente.

Transportocion te na e for di Lugar di Trabou

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Empleadonan asigna na trabaunan den Departamento Mecanico i General Services ta worde duna transportacion te na e for di e lugar di trabau ora cu nan worde asigna na trabau den locacionnan leeuw.

Transportacion di Overtime

Juni 1950.
Transportacion duna na algun districto si transportacion normal no ta disponibel.

Juni 1960.
Transportacion duna te na 13 puntonan central si transportacion normal no ta disponibel.

Asignacionnan Permanente na P.S.M. Payroll

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Por lo menos 10% di aumento ora di promocion na un grupo mas halto. Por lo menos 15% di aumento ora di un promocion na un trabau den dos of mas grupo mas halto.

Procedimento di Keho

Juni 1950.
Procedimento di Keho Largo. Nuebe paso na nivel final.
Juni 1960.

Elemento di temp oden Procedimento di Keho reduci. Cinco paso na nivel final.

Procedimento di Kitamento

Juni 1950.
L.E.C. no tabata worde informa di kitamento.

Juni 1960.
L.E.C. ta worde notifica por lo menos 5 dia dilanti di un kitamento pendiente pa duna tempo pa trata cu un keho. Keho ta worde principia na nivel di Superintendiende di Departamento.

Hacimento di Cuminda Disponibel den Planta

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Mobile Canteen ta providi cuminda cayente, etc. den planta na prijs barata pa empleadonan kende kier cumpra durante e oranan di dia i atardi.

Beneficio pa Enfermedad No-Industriol

Juni 1950.
Empleadonan paga pa luna i empleadonan „S" tabata ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dia di un periodo di disabilidad. Sinembargo, una bez cu nan haci uso di e 7 dianan aki, i si nan no bolbe cualifica pa un schedula nobo di beneficio, nan tabatin un periodo di espera di 3 dia durante cual nan no tabata ricibi ningun pago. Despues di esaki nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza.
Empleadonan kende tabata ponch caarchi tabatin un periodo di espera di 3 dia durante cual nan no tabata ricibi pago na cuminsamento di tur periodo di disabilidad, cu excepcion di unda lei tabata stipula diferente.
Despues di esaki nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.

Juni 1960.
Tur empleado ta ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dianan di un periodo di disabilidad, despues di cual nan ta ricibi 85% di nan ganamento normal pa e resto di e periodo di disabilidad, te na un maximo di 52 siman.

Beneficio pa Enfermedad Industriol

Juni 1950.
Tur empleado tabata ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dianan di un periodo di disabilidad, sea cu nan tabata treated in quarters of hospitaliza, i pa e siguiente 63 dianan nan tabata ricibi 100% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 70% si nan tabata hospitaliza. Pa e resto di e periodo di disabilidad nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.

Juni 1960.
Tur empleado awor ta ricibi 100% di na nganamento normal pa e prome 84 dia di un periodo di disabilidad, sea cu nan ta treated in quarters of hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.



E PAREJA FELLINI NA VOLENDAM. E regisor di pelicula Frederico Fellini, su muhe, e artista Guilleta Masina i miembronan di equipo italiano di pelicula cu actualmente ta tumando pelliculanan den cercania di Amsterdam, a bai haci Dia Viernes atardi un bishita na Volendam, na unda e combito a saca e bunita portret aqui cu a bira inevitable. E portret aqui ta munstra bo e pareja Fellini cerca e spinnewiel generalmente conoci.



TOUR-KOKKERELLEN DEN EIFELTOREN. Manera a bira tradicion, miembronan di equipo nacional frances prome cu ronde di Francia ta den restaurant na unda nan a reuni pa un comida entre nous. Manera biahanan pasa nan a probecha awor trobe dje ocasion di munstra nan talento den preparacion di comidanan den cushina. Riba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho Dotto, Francois Mahe, Graczyck, e cantante Marcel Amont i Louis Eostollan.

Rockefeller a nenga di firma documento

GLACIER PARK, 30 juni. — E gobernador republicano dje Estado New York, Nelson Rockefeller, a nenga di firma un documento, den cual otro gobernadornan republicano a expresa nan apoyo di vicepresidente Nixon como delegado pa candidatura republicano pa presidencia di Merca.

El a ricibi e peticion na e reunion anual di gobernadornan na Glacier Park, estado Montana. El a lesa e documento y el a dunele bek cu un sonrisa y sin comentario.

Manera ta conoci Rockfeller a declara cu lo e acepta un candidatura eventualmente.

Protesta fuerte di Nepal na Peking

KATMANDU, 30 juni. — Ajera Nepal a protesta fuertemente na Peking contra e atake inespera di trupanan chines riha un patrulla nepales, matando un oficial nepales. E lucha entre e chinesnan y e nepalesnan a tuma luga dialuna den region di Mustang, na parti noroeste di Nepal, ora cu e oficial y un sergeant — ambos desarma — tabata investiga e noticianan segun cual soldanan chines cu ta hringa contra di unidadnan tibetano, a cruza e frontera entre Tibet y Nepal.

E chinesnan, como 2.000 di nan, a tira riha e nepalesnan for di colocacionnan cerca e frontera. Fuentenan oficial na Katmandu ta informa, cu e chinesnan a herida e oficial nepales, nan a drenta terreno nepales. Nan a arresta e sergeant y a arresta 15 nepales mas. Parce cu e chinesnan a horta propiedadnan dje oficial nepales kende a muri di su herida, y nan a bati nan prisoneronan prome cu nan a hiba nan bek Tibet cu nan.

Ajera nochi Congo Belgico a bira independiente

LEOPOLDSTAD, 30 juni — Ajera nochi 12'or Congo Belgico a bira e republica independiente Congo. Awe mainta rey Boudewijn di Belgica a tene un discurso den parlamento Congoles, na honor dje independencia dje republica nobo. El a bisa cu hanjamentu di independencia ta algo decisivo, no solamente pa Congo, pero pa henter Africa.

El a menciona tur e trabao cu e belganan a haci na Congo durante 80 anja. Nan a pone cu varios tribu cu tabata enemigo, a acerca otro, y awor nan ta forma e pais independiente mas grandi di Africa. E varios partinan di Congo ta representa awor den un parlamento. „Keda uni y lo boso demostra boso mes digno dje papel importante, cu boso mester hunga den historia di Africa", asina e rey a bisa na fin di su discurso.

E prome ministronan di Belgica y Congo y nan ministronan di asuntonan exterior, a firma e documento cu ta ratifica e independencia di Congo.

Telegram di Krutshef pa Lumumba

Rusia a reconoce e republica nobo. Prome ministro Krutshef di Rusia den un telegram di felicitacion cu el a manda pa preme ministro Lumumba, cu „e victoria historico di Congo riba e forzanan colonialista, ta un sla fuerte pa e colonialismo moribundo". El a expresa su speranza cu lo origina bon relacion entre Congo y Rusia, na beneficio di ambos pais.

Secretario Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bisa cu e independencia di Congo ta un „suceso importante nobo riba e caminda di progreso di humanidad, door di expansion di su libertad". El a larga su remplazante, dr Bunche, entrega un mensahe. Dr Bunche a bai Leopoldstad, pa atende e ceremonianan di independencia.

E corant ingles liberal „Guardian", a bisa cu e republica nobo Congo ta „un yiu cu a nace prome cu su tempu". E corant ta di opinion si, cu Lumumba ta e politico mas apropiado pa dirigi e pais. E corant conservativo „Daily Telegrahp" tambe a expresa su preocupacion.

Elogio di Papa di Roma pa Congo

Papa Johannes a elogia iglesia católico di Congo, pa e trabao cu el a haci na e pais ey, tantu riba terreno di aumento di cristianidad cu riba terreno di educacion. Papa a dirigi su mes na pueblo di Congo den un discurso na radio.

El a expresa su deseo cu awor cu Congo a bira independiente, „lo tin hopi intercambio di opinion entre Congo y e pais cu cual circunstancianan di pasado a pone un lazo.

Papa a expresa su deseo cu Congo lo gradici esnan cu a sinja pueblo di Congo tin sintimentunan religioso y civilizacion. Na e manera ey Congo lo tin un futuro jen di prosperidad y fortuna.

Hulanda a reconoce Congo

Gobierno di Hulanda a reconoce e republica independiente Congo. A worde informa cu por spera pronto cu Jhr. E. Boreel, actualmente consul general na Lepoldstad, lo worde nombra prome embahador di Hulanda na e estado nobo africano.

Proceso di piloto Powers suspendi

MOSCU, 30 E proces contra e piloto mericano Francis Gary Powers, kende a haci un vuelo orientativo over di Rusia y a worde arresta ora cu Rusia a destrui su avion, a worde pospone como resultado dje gran cantidad di peticion di paisnan occidental pa un visa pa atende e proces. Asina circulonan normalmente fidedigno a informa na Moscu. E proces mester a cuminza na cuminzamentu di juli. Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa cu Powers lo worde huzga riba acusacion di espionage.

Ta spera jegada di mision comercial di Antillas

PARAMARIBO, 30 juni — Na Paramaribo nan ta spera jegada di un mision comercial di Antillas, pronto. E mision lo studia eventual establecimentu di relacionnan comercial entre Antillas Hulandes y Surinam.

VARIA

Orador politico: Ken ta e buricu cu ta grita tantu ora mi ta papia?
Voz den publico: Ta e eco senjor!

x x x

„Con publico a hanja bo speech ora b'a bisa nan cu nunca bo no a cumpra un voto?"
„Algun di nan a bati man, pero mayoria a perde interes".

x x x

Slim: „B'a mira si e homber tin rabu di porco?"
Jim: „Mi'n sa. E tin su carson bisti".

x x x

Dams: B'a puntra mi tata pa casa cu mi?
Joncuman: Si.
Dams: Kico e di?
Joncuman: El a puntrami si mi tabata bon para. Mi di cune cu mi tabatin tres mil florin.
Dams: Kico e di e ora ey?
Joncuman: El a fié.

x x x

Dama: Mi ta tuma un Lin ho Mei.
Caballero: Unda bo ta mira esei?
Dama: Ariba menu.
Caballero: Esey ta nomber di donjo di e restaurant.

Servicionan nobo di Alcoa

Alcoa a participa un redoblamiento di su servicionan directo na Puerto Rico foi Mobile y pa e intento lo ser agrega den e servicio aqui e vapornan „Alcoa Cavalier", „Alcoa Clipper" y „Alcoa Corsair".

Cuminzamentu dje servicionan aqui directamente foi San Juan ta: diarazon dia 13 di juli foi Mobile y diaviernes 15 di juli foi New Orleans. Luego ta ser menciona un completacion di servicio regular di carga di Alcoa pa San Juan, Mayaguez y Ponce. E oranan di salida ta bira awor: dialuna di Mobile y diarazon di New Orleans, cuminzando cu salida di „Alcoa Ranger" di Mobile dialuna 11 juli y di New Orleans riba dia 13 di juli.

Salida di Alcoa na Puerto Rico foi puertonan di unda lo tuma luga riba dialuna, diarazon y diaviernes.

E vapornan di pasahero y di carga di Alcoa, despues di a pasa Puerto Rico lo traca na tres puerto na Venezuela, esta na La Guaira, Puerto Cabello y Guanta y e ta bai Trinidad. Naturalmente e vapornan di carga lo haci tambe servicionan regular den direccion di Noord foi Puerto Rico na Mobile y New Orleans.

Malagasy miembro di nacionnan uni

NEW YORK, 30 juni. — Conscho di Seguridad di Nacionnan Uni a recomenda unanimemente ajera pa acepta e Republica Malagasy — anteriormente Madagascar — como miembro di Nacionnan Uni. Malagasy lo bira e di 86 miembro di Nacionnan Uni.

Noticia desmenti na Merca

WASHINGTON, 30 juni. — State Department di Merca a bisa awe cu no ta berdad cu Merca tin intencion di establece un base na Holandia, Nueva Guinea Hulandes.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Post sin entrega na O'stad

A. Alexander Matilda. Anammie Norman. Alvarez Nora de Cuan. Arregoses Haidee. Alexis Edgar. Alexander J.R.. Aruba Free Stores. Andrews Daphne.
B. Bernard Alice St. Bardouille L. P.L.
C. Caines Francis A.. Caten Vidal. Colbourne Winston H. Campbell Timothy John. Caicedo Luis. Claude L. Jn. Croes Mirian. Colricts Hilda. Corbia Carl. Christopher Nella. Cano A. Ligia.
D. Delarance Co. Dabeau Nora. Douglas Emelda.
E. Engelhart O.S.
F. Farrier Beole Ferguson Dora. Fergus Francis, Filleul Maurice. Faria de M.
G. Gneer Rudolph George Lyna Gomez de Margarita. Graver Jess Giulliaume Catherine, Gallagher Muriel.
H. Hutchinson Olive Henriquez H. Hernandez Eulalia Villar Honer Vernon Henriquez Maria.
J. Julien Eltruda. Johonson Lona. Joseph Meredith John Emund John Margaret Joseph Inis D.
L. Leeuw de H. Lavega Susana
M. Martinez H.F. Martinez Hildo Martes Johnny Marcano Claudio Marcano Dilia R.
O. Ontosh Benyl Mc. Orman B.
P. Pierre Mary Pereira Diniz Manuel Perez Diofante Lubo Pourier Elenita.
R. Richardson J. Richardson Florice Rombley Beryl Richardson Brida Richardson Margerie Redhead Rica Rodriquez Rafael Richerson B. Richards Michael.
S. Starret Silva da Neto Joao. Schotborgh Prias Simon Vitus aSntiago Carmen Canchez Martha Salesman G.
T. Thomas Cyril J. Tromp Nemencio Tromp Carlos (postpakket)
V. Visser Am. Vernhout G.J.
W. Wallben J.M. Wernet Victor Weber J.W. Willimis Thelma.

Postpakket

Ferguson Dora Fillips Tania (2) Pijl v.d. J. Tromp Carlos.

Carta

A. Aparicio Rosendo
B. Bockhoudt Johannes Bareno Harry Bockhoudt Arcangel Blanc A.O. Esq. Boekhoudt Jacobo.
C. Croes Titichi (2) Consular de Cuba (15) Cremory Gosendolija.
E. Ecury Ives
F. Franken-Gei Carolina
G. Gei Mariano Martina Gomes Jose Maria
H. Hotel Maatschappy Aruba N.V. Hotel San Pedro
I. Irausquin Juanita
J. Juliana Isidoro Antonio
K. Kolman Supriano
L. Loefstok Rosimbo Lannoy de Virgilio S. Lacle Jose Miguel Lacle Edwin Miguel.
M. Mimosa c/o Aruba Trading Co. Maduro Ambrosio
N. Nabarro D. Rafael Lopez
R. Rosa La Jose Maria Arcangel Rodriquez H.D.
S. Suarez Manuela Mauricio Semeleer Pablo
O. Orman Edwin Albert
W. Wallace C.L. Willems Felix

Briefkaart

A. Anthony Joannes P. Aparicio Rosendo A. Arends Arturo M. Arends Albert M. Jr.
B. Bremer Cayetano Biezen v.d. Simon Bronswinkel Elias M.
C. Croes Hildo Craane Willem F. Croes Francisco C. Curiel Francisco P. Celaire Clemeot P. Cuba de lose N.
D. Dinter van Julio Th. Dijkhoff Casimiro Donata Juan
F. Flanegien Pedro B. Feliciano Cerilio E. Figaroa Felipe B. Flanegien Francisco
G. Gomez Pedrito
H. Hart Oscar R. Howard Johan E. Holman Henricus G.Y.M. Hernandes Rudolf
J. Jordan Cornelis F. Joris George N. Jansen Francisco Jimenez Monzon F.
K. Koeiman Andres B.
L. Loo v.d. Maria Lopez Isidro Lacle Adriaan A. Lacle Edwin M. Lacle Jose M.
M. Maduro Santiago Muller August E.
N. Nishet Winston
P. Pieters Siro M. Pourier Luciano E.
Q. Quant Pedro
R. Richardson Roland R.
S. Steward Henry W. Sambo Enrique I. Schaap Hendrik Solognier Andres.
O. Orr Betty V.
T. Tromp Marco D.
W. Wreleman Pedro. Wallace Clarence Werleman Vicente. Werleman Daniel E.
Z. Zievinger Pablo M.

Oranjestad, 21 juni 1960
De Postdirekteur.

Cartanan sin entrega na San Nic.

A. Fernando Arendell. Priscilla Allen. Necebet Alfonso. Banabas Alves. Jossy Ascencion
B. Ernesto H. Bareno. William Binns. Aubrey Bayne. L. Browne. Charles Blanchard.
C. C. Campbell Veronica Clarke. Stephen Cox
D. Cynthia Duzanson. Georgia Didder.
F. Alwin Fook. Seon I. Frederick. Madonna Francis. Ambrose Flanders. Sylvia Francis.
G. Ada Glasgow. Justina Gumbs. Sra. Gladys. Elisa M. Gumbs. Willie Gumbs. A. Gumsam. Lorita Godeth.
H. Dr. Hasselbruch. Fam. Hassel.
K. Francisco Kock.
L. W.F. Langhorst. N. Lindveld. Yvonne Lasten. Violet Lake. James A. Labega.
M. Leroy Martin. Nordica Martin. Fitz A. McLean. Marie A. Miller. Emanuel Mitchell.
N. Thomas Newtin. A.W. Niles.
P. Christiana Parris. Clement A. Pierre. E. Prince.
R. Otencia R'dson. Sonny Reed. Isabel R'dson. Amelia Stewart. Goden Star Grocery
S. Virgilio Solme. Victor L. Steele. Isabel L. de Senchi. Amelia Stewart. Golden Star Grocery.
T. Roseline G. Treurniet
V. Hans Voigt.
W. Silfa Wilson. Flossie Warner.

San Nicolas 22 juni 1960
Aruba N.A.

Carta registra na San Nic.

F. Helehed Floyd
H. Clara Harding. Cecilia M. Hassell.
S. Amateur Radio Station

The Consul of the United States of America and Mrs. Barnard will be at home to American residents of the local community on July 4, 1960 from 8 to 10.30 p.m. 31 Beatrixstraat, Oranjestad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Christine" 18 j.
RIALTO 8.00 „Inspector Maigret" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Violent Playground" 18 j. — Huwelijk prinses Margaret
AURORA 7.30 „Bride for Sale" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Judas" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2800

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5110
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

VERENIGING SURINAME

Vrijdag 1 Juli:
Nijverheidscursus van 4.30 p.m. tot 6 p.m.
Canasta oefening — Aanvang 8 p.m.

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 1 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Un progr. cu Luis „LIJA" Ortiz
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peliculas
9.30 Joe Valle
9.45 Pancho Galan
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 1 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 54

E tabatin masha poco idea di tur cos e tempo ei. Esci tabata corto prome cu el a bini Mandrake pa semper. El a tende naturalmente dje ganashinan cu tabata ser haci cu contrabanda. Un conocir bieu di dje, quende despues di un desafio a mata su adversario y cu mester a hui estranheria, a conta e marquesa di enter e asunto di concontrabanda aqui.

E homber aqui anto a bisa e marquesa:

„Asunto di contrabanda ta masha simple, Harriet. Si bo por dispone di placa bo por gana fortunanan".

Y e homber aqui a papia berdad. Mil morocota di oro cu bo manda Francia ta regresa dobel.. Naturalmente tabatin hende cu ta pretende cu ta traicion di patria esei tabata. Napoleon tabata sinta confus pa falta di oro y den parlamento mes nan a declara cu tur e oro cu nan a smokkel saca foi Inglaterra a resulta den man di agentenan di emperador. Pero ta berdad esei tabata?

Harriet a hica su skoudernan y ora cu contrahanda a ser declara crimen, riba cual morto pa strop of deportacion perpetuo a ser poni como castigu, tur loque e marquesa a haci tabata sonrei sol.

Ta mas cu claro cu pa nada di mundo lo e quier a bandona su empresa cu tabata nifica asina hopi p'e. Ultimo temponan tabata dificil en realidad pa e hanja e oro necesario. Justin a cuminza ta haci coi fastioso. Na principio e por a hanja cerca dje asina tantu placa cu e tabata desea, pasobra el a quere cu ta na castillo e mama tabata gasta nan.

Pero den lunanan anterior e lord a bin hanja sospecho E mester a busca otro motibonan. E marquesa mester a paga dokter e mester a paga su trajenan, su joyeronan y el a perde masha hopi placa na wega.... y ta p'esei e lord no tabata duna e mama placa pa semehante cosnan mas.

E tabata paga e gastonan di cas y mantenecion dje castillo, e criarnan, e cabai y cochenan — tur cos y tabata duna e marquesa alavez un suma hopi formal pa anja. Y e tabata hanje cu esei tabata mucha mas cu suficiente y e tabatn placa solamente pa verf, blancha y haci Mandrake mas bunita.

Ohala cu e por tabatin un poco mas suerte na mesa di wega. Den e ultimo tres lunanan el a perde sumanan enorme. Cada bez di nobo madame Roxane tabata primintie cu lo e gana y cu felicidad lo regresa trobe. pero tur anochi tras di otro el a sigui ta perde cu ta tristu.

Asina a bin socede anto cu el a gasta dje placa cu e tabatin warda cu regularidad pa e paga e hombernan cu tabata traha p'e nan sueldo. Cincu morocota di oro pa cada hende. En realidad esaqui tabata di mas, sinembargo Padlett a bise cu e hendenan aqui tabata exigi mas tantu.

Nan tabata desea algu extra — manera un botter di brandy of quizas algun yarda di e bon tela di shimis pa bai cas pa nan muhe. Y semper Harriet tabata masha contra esaqui. E tabata sa com facilmente un of otro di nan cu bebe fuma por denuncia e asunto contra su boluntad. No; mehor nan queda conforme cu e placa mes.

Sinembargo tabata drenta Harriet un estremecion ora cu e corda cu e mester queda sin paga e hendenan aqui un dia. Y ta quico lo pasa e ora ei? Bo n' por tabata sa nunca di fieldad di sorto di hendenan asina, mescos cu bo por a confia riba fieldad di un criar. Y ademas di esei ta contrabandistanan e hendenan aqui tabata, elementonan rudo cu no tabata sa ta quico ta nifica hala tras pa nada.

Un anja pasa sorto di hombernan asina lo tabata conta den fila di piratanan quendenan tabata ataca barcunan y tabata horta tur cos abordo y despues mata e tripulantenan y zink e barcu..... Ta sorto di hombernan asina e tabatin den su servicio y e tabata mas o menos dependiente di nan.

Harriet a estremece. Despues di algun momento lo e tin di bisa nan cu e no tin placa pa e paga nan.... E marquesa a pone su skoudernan rechts. Te awor el a sabi di por a domina tur homber cu el a contra cune — y cu e malhadonan aqui lo e sa di bini cla cu nan.

Dos homber a pasa agobia bao di nan carga pa ultimo su dilanti. E otronan tabata para ta spera na un distancia. Luz dje antorchanan cu tabata cende aqui, a cai riba nan cara tur na barba y a denuncia e brillo cruel den nan wowonan. Mientras e hombernan tabata acercando pa tuma nan placa. Harriet a ripara esun cu a horta e botter di brandy. Su wowonan tabata yen di ilu di sanger y e tabata hosika riba su pianan. E tabata un homber di alomenos un trinta anja y casi dos meter di largura.

Padlett, e lider — yiu di un majordomo y e unico den nan cu por a leza y skirbi — a queda ta mira e homber aqui duro den su cara y a tira bistanan impaciente riba e marquesa, cu cual e quier a meen: duna nan e placa lihe y larga nan bai. E trahao ta termina. Y awor nan mester disparce mas pronto posible. Solamente nan mester bira e boto ainda na e luga secreto, na unda semper esaqui sa ser scondi. Y nan por a bai cas pa bai sosega un paar di dia, prome di sigui e proximo viaje. E marquesa a vacila un ratu y Padlett a dal un paar di paso dilanti.

„Lo mi paga nan, mylady?"

E marquesa a entreg'e e sacu.

„Si, paga nan numa", el a bisa, „pero mi ta falta algu awe nochi. Pero si bo quier regresa aqui majan mainta, anto lo mi paga bo sobra".

„Ta falta?" Padlett a puntra.

Algun dje hombernan aqui a ripiti e palabra aqui suavemente pa nan mes.

„Mi no a spera boso prome cu diahuebes", e marquesa a bisa cu brio.

„Cuanto ta falta?" un dje malbadonan a puntra.

„Pero, mi ta quere cu ta dos morocota sol mi tin awor pa cada hende", e marquesa a bisa. „Y manera m'a bisa: „Majan mainta sobra".

„Si; pero com nos ta haci hanja nan?"

„Lo mi percura pa esei". Padlett a bisa skerpi. „Boso lo mester por warda un paar di ora riba boso placa".

Nan a murmurra y kick un ratu y un paar di homber a traha cara mahos, pero a lo largo nan a mira cu no tabatin otro manera di haci. E homber cu a bebe di mas a camna bini awor dilanti.

„Mi quier mi placa", el a bisa. E bebida cu el a tuma a pone bira un poco agresivo. El a cerra su mannan na moketa y a scupi abao na suela, net dilanti pia dje marquesa.

„Mi ta exigi mi placa awor sin ningun sorto di soketada mas", el a bisa.

„Bo ta hanja bo placa majan", e marquesa a bisa.

El a alza su hoz mientras e tabata papia y su palabranan tabata pica manera golpe di zwiep.

(E ta sigui)

CISCO KID

2. „Ay! I' la tumbé!" 3. „Kende su turno! Mil peso na premio na esun cu queda riba e cabay!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira su aire di triunfo awor cu e ta sigur di Jack!" „Y e la atrapa nos tur aki, di paso! Awor no tin modo di escapa pa di quehele..



DICK TRACY

1. „ Eta hysterico". „Kende lo no ta, despues di apasa den un vloedgolf?" 2. „No jora, wabine. Laga nos mira con bo ta sonrei". 3. „Au Hoopuiwa"! „You Palekana". 4. „Kupuna. Kupuna, „E ta jamando su abuelo".



RIP KIRBY

1. „Ta duel mi, pa papa y Whitlock, pero no por sigui cu e boda". 2. „No worry. Whitlock. Lo mi bisa Fortuna pa e baha". „Esey ta lo que bo ta quere.. 3. „E la bay!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, warda.. bo ta imagina bo algo! Nunca mi a jega di sunchi Monica Durelle, awenochi ni nunca!"
2. „Bo ta ganja, Saxon! Mi a mira bo! Tabata abo den bo disfraz berde y oro!" „E tipo ey a bira loco! Mi a baila un biaba cuné y mi no a bolbe mirele te ora cu mi a hibele su cas!" „Esey ta absurdo! Mi mester mira Monica promer manjan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Ulbeck?" „Kay?"
2. „Lo mi hibele bo cas". „Bueno danki". 3. „Quico mi por a haci.. pa nan desparce di e modo aki?"



PEPITA

1 „Mi por a bay un shower-party cu Fred awenochi?"
2. „Bo ta gusta laga mi lamta te ora cu bo jega ta preocupa tur e tempo? NO!" 3. „Lo bo a gusta laga mi só y triste un anochi pensando cu bo no ta stima mi? NO!"
4. „Laga mi purba awor cu MI respuestanan"!





INTRANQUILIDAD NA NEW DELHI. Ta reina masha irregularidadnan den capital di India, New Delhi. A desenfrena un bringamento entre miles sikhs cu a tene un demonstracion pa realizacion di un estado independiente Poenjaab, mientras unidadnan di poliz ta trata na plama e demonstrantenan foi otro. Gobierno a rechaza un proposicion pa haci Poenjaab independiente. E portret ta duna un idea com e escaramuza a tuma luga aya, na unda nan tabata haci uso formalmente di garoti.

RAAD NA CORSOW

Huez a duna orden pa detene un testigo sospecha di perjurio

WILLEMSTAD —

Hende por a ripara unbez cu tabatin algu stranjo ta pasando Dia Razon mainta na tribunal den prome instancia. Tabata reina un sorto di tension sin cu por a bisa ta com esaqui a socede. tabata parce como si fuera e caso no tabata masha importante, pasobra e tabata trata riba un hinkamentu di dia 25 di October. Un chines, un tal Foe Tsjai, a defende su mes cu un cushiu contra un persona cu a ataque i quier a horta un suma di placa cu e tabatin cerca dje. Ademas di esai no t'e chines tabata e acusador, pero . . . . . e homber cu a ataque. Esaqui, un tal M. M. B., a ser tendi como testigu i na final dje sesion el a ser deteni sospecha di perjurio.

Foe Tsjai. cu a ser interroga como acusado. a participa. cu dia 25 di october anochi, cu un suma di placa den su sacu y algun cuminda den su man el a bandona Caribbean Restaurant banda di teatro Rex na Otrabanda; aqui el a ser ataca pa M.M.B. cu a dale un moketa den su pechu y a trata na quita e placa foi dje. Foe Tsjai a corre bai. E homber cu a ataque a corre su tras y ora cu Foe Tsjai no por a corre mas, el a saca su cuchiu foi su sacu y a hinka su persiguidor cu e cuchiu. Luego el a bolbe corre bai trobe.

Riba pregunta di buez Foe Tsjai a participa cu e tabatin un suma di ƒ 530 den su sacu y cu tur anochi e sa tin hopi placa huntu cune, pasobra semper ora cu e tabata bai cas, e tabata bai cu tur placa cu e tabatin. Esaqui a pone e buez puntra:

„Ta posible cu Blanca (e homber cu a ataca e chines) por tabata sa esei?"

Foe Tsjai a mustra cu e no tabata sa esei. E chines a hinke dos bez. Esaqui a tuma luga na altura di teatro Rex. Un dje punjaladanan aqui a cohe Blanca den pechu banda di robez. e otro den su pols izquierda. Esaqui a ocasiona hopi dramamentu di sanger.

Ta hanja seis anja pa perjurio

Despues di esei cu nan a tende Blanca como testigo ora cu el a caba di haci huramentu, a tende huez ta bisa:

„Pa perjurio tin un castigo di seis anja estipula".

Luego testigu a duna un splicacion cu ta e chines a binke. A bin ser proba cu nan a yega di sentencia e testigu aqui caba pa maltrato. Riba pregunta haci na dje el a declara cu loque e chines aqui tabata papia ta leu di berdad.

Huez: „B'a corre tras dje chines?"

E pregunta aqui a ocasiona algun dificultad. E testigu, quende primeramente a ser interroga na hulandes, a duna di conoce cu e quier a ser interrumpi na papiamentu. El a reconoce di a corre tras dje chines. E chines a tene e cuchiu den su man.

Huez: „Bo n' tabatin miedu dje cuchiu?"

Testigu: „Como no; pasobra ya el a herida mi cune na mi pols caba".

Huez: „Y sinembargo b'a corre su tras no obstante cu pols tabata sangrando?"

E testigu a conta cu el a contra cu e chines na teatro Rex y cu esaqui a hinke den su pechu y na su pols. Teniendo su pols sangrando cu su man drechi. el a basha un careda tras dje chines.

El a dal'e no obstante su pols sangra

Huez a profundiza su mes den e historia dje testigu, cu e chines a saca su cuchiu foi su sacu y a hinke na su pols banda di teatro Rex.

E testigo anto, furioso pasobra e chines a hinke a corre tras e homber aqui. Na sesion a ser splica cu teatro Rex ta queda na kantu di Schottegat un banda y restaurant Caribbean ta queda na otro banda (Schottegatweg West 34).

Testigu a corre cohe e chines na caminda banda di teatro Rex. Na prome momento e chines a sali bini foi Restaurant Caribbean. E chines a regresa trobe den direccion di Caribbean Restaurant, despues cu el a hinka e testigu na teatro Rex. Enfrente di Caribbean Restaurant testigu a cohe e chines na caminda. E ora ei e chines a hinke trobe den pechu y testigu a mand'e un moketa. Riba pregunta di huez el a responde di no sa na unda e moketa a cohe e chines.

Despues di a hinke pa di dos bez. Foe Tsjai a corre bai trobe y testigu a bai na otro lado dje caminda.

Otro conferencia dje caso

Ora cu testigu a ser ataca awor no cu cuchiu pero cu preguntanan dificil di e huez. el a bin hanje den un camisa masha perta y awor el a duna enteramente un otro detalle dje suceso. Y awor el a bisa lo siguiente:

E chines a hinke na su pols y a corre bai. Testigu a corre su tras. Na un momento dado e chines a queda para y a bolbe hinke den su pechu na lado izquierda. Luego e chines a corre duru bai. El a dal'e e ora ei un moketa y Foe Tsjai no a haci otro cos, sino corre limpi bai.

Testigo a nenga cu e cu e chines a cruza e caminda, durante persiguicion. Despues di tercer escaramuza testigu a cruza caminda y a bai su cas den Orinocoweg.

Huez: „Poliz a bini?"

Testigu: „Si".

Huez: „Paquico bo quier a corre bai pa poliz?"

Testigu a desconoce esaqui.

E no a mira e poliznan ta bini

Luego huez a cuminza na interroga e dos poliznan. Sinembargo tabata stranjo cu esaquinan a duna un declaracion cu no tabata klop na un cierto punto.

E prome poliz a bisa di a contra cu Blanca sangrando despues cu el a sigui rasgonan di sanger riba caminda. Blanca tabata sinta bao di sanger y tabata tene su pols cu tabata sangra masha tantu. Nan tabatin e impresion cu Blanca no quier tabatin nada di haber cu e poliznan cu a bini cerca dje. El a trata di corre bai y nan a bai hanje den un cura. Luego nan a prest'e primer auxilio, a pone un drukverband na su pols y a hibe hospital.

E segundo poliz a bisa cu nan a sigui e razgonan di sanger riba caminda y nan a contra cu Blanca mientras esaqui tabata drentando su cas. E no a mira e dos poliznan ta bini.

Sospecha di perjurio

Despues cu interrogacion dje dos poliznan a termina, huez a schors e sesion, despues cu el a ordena Blanca cu e ta deteni. pasobra e ta ser sospecha di perjurio. Alavez el a hanja e consebo di consulta su memoria bon trobe.

Hopi morto den bringamentu na La Paz

LA PAZ. 30 juni. — Noticianan cu no a worde afirma ainda, ta bisa cu varios hende a muri y varios a han-ja herida, durante un lucha fuerte entre campesinonan den cerunan di Bolivia, cerca e capital La Paz. Observadornan ta kere cu e bringamentu a cuminza, ora cu e campesinonan di carabuco a bisa cu nan ta desea pa 9 obrero comunista den e mina di carbon „Matilda", worde saca for dje luga ey, pasobra nan ta causa intrankilidad entre e habitantenan. Despues a resulta cu solamente e medico dje mina ta comunista. No ta conoci kico a causa e lucha directamente. Gobierno di Bolivia a manda un comision investigativo y soldanan, pa restora paz.

Entre tantu a worde informa cu tabata trankil den valle di Cochabamba, durante e ultimo dianan aki. E autoridadnan a determina, cu e 17 indianan, kendenan su cadavernan a worde descubri na e luga ey algun dia pasa, no a worde tira mata, manera nan a kere en principio, nan a cai den un trampa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April
Por tin hopi presion riba asuntonan di famia. Evitu kestion cu hende sentimental di mas.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bula pipa pa tur hende y tur cos cu por stroba bo den bo trabaonan necesario. No excita bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni
Por presenta estorbonan na empenjo di placernan ora bira mas laat. Queda semper calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Hiba un proceder digno cu personanan foi bo ambiente. Un choque di opinion y interes ta posible.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu
Un proceder reserva por parce necesario pa mantene armonia cu hendenan den bo becindario.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
E parti financiera di bo asuntonan por bini bao di cierto tension, si bo no reserva bo un poco.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Den negoshi y asuntonan personal, trata na complace tur hende, evita kestion y lo bo sali gana.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Necesidad na algun sosiego y reservacion ta huicioso ora cu bo percura pa un weekend calmo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Vitalidad por ta algo mas abao cu custumber. pa molibo di esaqui bo ta sinti bo limita den bo posibilidadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tuma e proceder exacto y bo ta alcanza hopi pa bo prestigio y posicion. Warda bo di exitacion,

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo plannan por ser fuertemente influencia pa otronan, incluyendo partner matrimonial.

PICSES
20 Februari — 20 Maart
Evita profesionnan mucho pisa pa bo cartera of energia na placernan y andamentu cu personanan queri.